


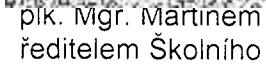



Číslo smlouvy objednatele: **111/2022**
Číslo smlouvy zhotovitele: -----

SMLOUVA O DÍLO

uzavřená podle § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), na základě výsledku zadávacího řízení podle § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „smlouva“)

Článek I. Smluvní strany






Česká republika – Ministerstvo vnitra

Sídlo: Nad Štolou 936/3, 170 34, Praha 7
Kontaktní adresa: MV – GŘ HZS ČR, Školní a výcvikové zařízení HZS ČR,
Trnkova 85, 628 00 Brno
IČO: 00007064
DIČ: CZ00007064
Bankovní spojení: 
Číslo účtu: 
Zastoupená: pik. Mgr. Martinem Oujezským, MBA
ředitelem Školního a výcvikového zařízení HZS ČR
Kontaktní osoba: 
E-mail: 
Telefon: 

(dále jen „objednatel“)

a

Elina Elli Johanna Kulmala


Sídlo: Kampelíkova 272/18a, 602 00 Brno - Stránice
IČO: 04704550
DIČ: neplátce DPH
Fyzická osoba zahraniční podnikající dle živnostenského zákona nezapsaná v obchodním rejstříku.
Bankovní spojení: 
Číslo účtu: 
Kontaktní osoba: 
E-mail: 
Telefon: 



(dále jen „zhotovitel“)

Článek II. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je závazek zhotovitele na svůj náklad a nebezpečí zhotovit a předat řádně, včas a ve sjednané kvalitě dílo specifikované v čl. II odst. 2 (dále jen „dílo“). Předmětem smlouvy je rovněž závazek objednatele zaplatit zhotoviteli za řádně a včas zhotovené a předané dílo sjednanou cenu uvedenou v čl. V. odst. 1 smlouvy.
2. Specifikace díla: překlad komplexního souboru dokumentů z anglického jazyka do českého jazyka v rozsahu 1 000 – 1 200 normostran, včetně odborného překladu, korektury, jazykové korektury a formátu, dle cenové nabídky, která je nedílnou součástí této smlouvy.
3. Podkladem pro uzavření této smlouvy je nabídka zhotovitele ze dne 4.4.2022, která byla vybrána na základě výběrového řízení evidovaného pod čj. MV-65151/SVZBR-2022, jako ekonomicky nejvýhodnější.

Článek III. Způsob a termín plnění

1. Požadované podklady k provedení díla budou předány mjr.  v elektronické podobě prostřednictvím cloudového úložiště, a to nejpozději při uzavření této smlouvy.
2. Termíny zahájení, zhotovení a předání řádně zhotoveného díla jsou:
Termín zahájení: **dnem nabytí účinnosti této smlouvy**
Termín dokončení a předání řádně zhotoveného díla: **10 týdnů od nabytí účinnosti smlouvy**
3. Místem předání je: **Školní a výcvikové zařízení HZS ČR, Trnkova 85, 628 00 Brno**
4. Zhotovitel je povinen provést dílo ve sjednané kvalitě a termínu. Zhotovitel je při zhotovení díla povinen postupovat s odbornou péčí, podle svých nejlepších znalostí a schopností, přičemž je při své činnosti povinen chránit zájmy a dobré jméno objednatele a postupovat v souladu s jeho pokyny. V případě nevhodných pokynů objednatele je zhotovitel povinen na nevhodnost těchto pokynů objednatele písemně upozornit, v opačném případě nese zhotovitel zejména odpovědnost za vady a za škodu, které v důsledku nevhodných pokynů objednatele objednateli a/nebo zhotoviteli a/nebo třetím osobám vznikly.
5. Objednatel se zavazuje poskytovat zhotoviteli součinnost související se specifickou terminologií, kterou zhotovitel nemůže běžně znát a kterou nelze zodpovědně vyhledat v žádném dostupném zdroji. Zhotovitel bude objednateli průběžně zasílat terminologické dotazy a objednatel se zavazuje tyto dotazy zodpovídat v co nejkratší lhůtě, maximálně však do 3 pracovních dnů od obdržení. V případě nezodpovězení těchto dotazů se o prodlení objednatele prodlužuje termín dodání překladu.
6. Zhotovitel oznámí objednateli minimálně 2 pracovní dny před platným termínem plnění, termín předání a převzetí díla.
7. Dílo je považováno za dokončené, je-li řádně přeloženo, (tj. odpovídá specifikaci dle této smlouvy).
8. Zhotovitel se zavazuje dílo vytvořit a předat objednateli ve formátu PDF, elektronicky ve vhodné formě vzhledem k výsledné velikosti.
9. Objednatel je oprávněn řádně provedené dílo převzít. Toto právo je splněno podpisem protokolu o předání a převzetí díla oprávněnými zástupci objednatele a zhotovitele.

10. Oprávněné osoby ve věci předání a převzetí díla:
- za zhotovitele: 
 - za objednatele: 
11. Zjistí-li objednatel, že dílo není dokončeno, odmítne převzetí a písemně vytkne, v čem spatřuje nedokončení díla.
12. Veškeré vady je zhotovitel ve lhůtě do 5 pracovních dnů od nahlášení vlastním nákladem odstranit, nedohodnou-li se smluvní strany v reklamačním protokolu jinak.

Článek IV.

Vlastnické právo

1. Vlastnické právo přechází na objednatele předáním díla.
2. Výsledek činnosti, jenž je předmětem díla nebo jeho části dle této smlouvy, není zhotovitel oprávněn poskytnout třetím osobám ve smyslu § 2633 občanského zákoníku.

Článek V.

Cena a platební podmínky

1. Smluvní strany se dohodly, že za dílo řádně zhotovené a předané podle této smlouvy objednatel zaplatí zhotoviteli cenu díla ve výši:

Cena bez DPH: 231 580,- Kč

DPH 21%: 0,- Kč

Celková cena díla: **231 580,- Kč**

Slovy: Dvěstětřicetjednatisícipětsetosmdesátkorunčeských.

2. Tato sjednaná cena díla je konečná a zahrnuje zejména všechny výlohy, výdaje a náklady vzniklé zhotoviteli v souvislosti se zhotovením a předáním díla.
3. Objednatel uhradí cenu díla na základě faktury vystavené zhotovitelem po předání a převzetí hotového díla. Nedílnou součástí faktury bude oboustranně podepsaný předávací protokol.
4. Faktura (daňový doklad) vystavená zhotovitelem musí obsahovat náležitosti stanovené právními předpisy (včetně razítka a podpisu) dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o dani z přidané hodnoty“). Dále musí obsahovat evidenční číslo smlouvy. Zhotovitel je povinen vystavit fakturu nejpozději do dvou (2) pracovních dnů od předání a převzetí hotového díla.
5. Faktura bude provedena ve dvou (2) vyhotoveních a musí obsahovat přesné a úplné znění fakturační adresy:

na faktuře bude jako objednatel uvedeno:

**Ministerstvo vnitra
Nad Štolou 936/3
170 34 PRAHA 7**

**Zastoupené: MV – GŘ HZS ČR
Školní a výcvikové zařízení HZS ČR
Trnkova 85
628 00 Brno**

Veškerá korespondence včetně faktur bude zasílána na adresu:

**MV – GŘ HZS ČR
Školní a výcvikové zařízení HZS ČR
Trnkova 85, 628 00 Brno**

6. Smluvní strany se dohodly na lhůtě splatnosti faktury v délce třiceti (30) kalendářních dnů ode dne doručení faktury objednateli na kontaktní adresu objednatele. V případě pochybností se má za to, že dnem doručení se rozumí třetí (3) den ode dne odeslání faktury.
7. Cena se považuje za uhrazenou okamžikem odepsání fakturované ceny z bankovního účtu objednatele. Pokud objednatel uplatní nárok na odstranění vady ve lhůtě splatnosti faktury, není objednatel povinen až do odstranění vady uhradit cenu. Okamžikem odstranění vady začne běžet nová lhůta splatnosti faktury v délce třiceti (30) kalendářních dnů.
8. Objednatel nebude poskytovat zhotoviteli jakékoliv zálohy na úhradu cen provedených prací nebo jeho části a zhotovitel prohlašuje, že žádnou zálohovou platbu nepožaduje a požadovat nebude.
9. Objednatel je oprávněn před uplynutím lhůty splatnosti faktury vrátit bez zaplacení fakturu, která neobsahuje náležitosti stanovené touto smlouvou nebo budou-li tyto údaje uvedeny chybně. Zhotovitel je povinen podle povahy nesprávnosti fakturu opravit nebo nově vyhotovit. V takovém případě není objednatel v prodlení se zaplacením ceny za provedené práce. Okamžikem doručení náležitě doplněné či opravené faktury začne běžet nová lhůta splatnosti faktury v délce třiceti (30) kalendářních dnů.
10. Na základě § 26 zákona o dani z přidané hodnoty, objednatel nedává souhlas s použitím daňového dokladu v elektronické podobě.
11. V souladu s § 5 odst. 4 zákona o dani z přidané hodnoty, není Ministerstvo vnitra v předmětu smlouvy osobou povinnou k dani.
12. Smluvní strany se dohodly, že platba bude provedena v českých korunách (CZK) výhradně na účet zhotovitele uvedený v čl. I. této smlouvy.
13. Pokud zhotovitel nemá účet zřízený v peněžním ústavu na území České republiky, bankovní poplatky za zahraniční platbu jdou na vrub zhotovitele.

Článek VI.

Práva duševního vlastnictví

1. Zhotovitel se zavazuje, že při provádění díla neporuší práva třetích osob, která těmto osobám mohou plynout z práv k duševnímu vlastnictví, zejména z autorských práv a práv průmyslového vlastnictví. Zhotovitel se zavazuje, že objednateli uhradí veškeré náklady, výdaje, škody a majetkovou i nemajetkovou újmu, které objednateli vzniknou v důsledku uplatnění práv třetích osob vůči objednateli v souvislosti s porušením povinnosti zhotovitele dle předchozí věty.

Článek VII.

Povinnost mlčenlivosti

1. Zhotovitel se zavazuje zachovávat ve vztahu ke třetím osobám mlčenlivost o informacích, které při plnění této smlouvy získá od objednatele nebo o objednateli či jeho zaměstnancích a spolupracovnících a nesmí je zpřístupnit bez písemného souhlasu objednatele žádné třetí osobě ani je použít v rozporu s účelem této smlouvy, ledaže se jedná:
 - a) o informace, které jsou veřejně přístupné, nebo;
 - b) o případ, kdy je zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného orgánu.
2. Zhotovitel je povinen zavázat povinností mlčenlivosti podle tohoto článku odst. 1 smlouvy všechny osoby, které se budou podílet na poskytování služeb objednateli dle této smlouvy.

3. Za porušení povinnosti mlčenlivosti osobami, které se budou podílet na poskytování služeb dle této smlouvy, odpovídá zhotovitel, jako by povinnost porušil sám.
4. Povinnost mlčenlivosti trvá i po skončení účinnosti této smlouvy.
5. Veškerá komunikace mezi smluvními stranami bude probíhat prostřednictvím osob oprávněných jednat jménem smluvních stran, kontaktních osob, popř. jimi pověřených pracovníků.

Článek VIII.

Smluvní pokuty a odstoupení od smlouvy

1. V případě nedodržení termínu zhotovení, nepředání řádně zhotoveného díla ze strany zhotovitele, nebo v případě nepřevzetí díla ze strany objednatele z důvodů vad díla nebo v případě prodlení zhotovitele s odstraněním vad díla dle čl. III této smlouvy je zhotovitel povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 0,2 % z celkové ceny díla za každý, byť i započatý kalendářní den prodlení.
2. V případě prodlení objednatele s úhradou daňového dokladu (faktury) je zhotovitel oprávněn účtovat úrok z prodlení za splnění podmínky podle § 1968 občanského zákoníku ve výši podle § 1970 občanského zákoníku.
3. Smluvní pokuta a úrok z prodlení jsou splatné do čtrnácti (14) kalendářních dnů ode dne jejího uplatnění.
4. Zaplacením smluvní pokuty a úroku z prodlení není dotčen nárok smluvních stran na náhradu škody nebo odškodnění v plném rozsahu ani povinnost zhotovitele řádně dokončit dílo.
5. Za podstatné porušení této smlouvy zhotovitelem, které zakládá právo objednatele na odstoupení od této smlouvy, se považuje zejména:
 - a) prodlení zhotovitele se zhotovením a předáním řádně zhotoveného díla o více než sedm (7) kalendářních dnů,
 - b) neodstranění vad díla ve lhůtě stanovené podle čl. III. smlouvy,
 - c) nepravdivé nebo zavádějící prohlášení zhotovitele podle čl. VI. smlouvy,
 - d) porušení jakékoli povinnosti zhotovitele podle čl. VI. nebo čl. VII. smlouvy,
 - e) postup zhotovitele při zhotovení díla v rozporu s pokyny objednatele,
 - f) pokud skutečnosti čestně prohlášené v příloze č. 2 této smlouvy o dílo neodpovídají aktuálnímu stavu při plnění veřejných zakázek zadávaných na základě této smlouvy o dílo.
6. Objednatel je dále oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě, že
 - a) vůči majetku zhotovitele probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku, pokud to právní předpisy umožňují;
 - b) insolvenční návrh na zhotovitele byl zamítnut proto, že majetek zhotovitele nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení;
 - c) zhotovitel vstoupí do likvidace.
7. Zhotovitel je oprávněn od smlouvy odstoupit v případě, že objednatel bude v prodlení s úhradou svých peněžitých závazků vyplývajících z této smlouvy po dobu delší než šedesát (60) kalendářních dní.
8. Objednatel je oprávněn vypovědět tuto smlouvu kdykoliv s třicetidenní (30) výpovědní lhůtou, která počíná běžet prvním dnem následujícím po doručení výpovědi. V takovém případě je zhotovitel povinen učinit již jen takové úkony, bez nichž by mohly být zájmy objednatele vážně ohroženy.

- Účinky každého odstoupení od smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného projevu vůle odstoupit od této smlouvy druhé smluvní straně. Odstoupení od smlouvy se nedotýká zejména nároku na náhradu škody, smluvní pokuty a povinnosti mlčenlivosti.

Článek IX.

Záruka a sankce za její nedodržení

- Zhotovitel poskytne objednateli záruku na kompletní rozsah díla v délce 12 měsíců, lhůta začíná běžet dnem řádného předání díla bez vad a nedodělků.
- Objednatel je povinen zjištěné vady písemně nebo faxem nebo datovou zprávou nebo e-mailem reklamovat u zhotovitele na adresách uvedených v čl. I. smlouvy, a to bez zbytečného odkladu poté, kdy je zjistil. V reklamaci objednatel uvede, o jaké vady se jedná, jak se projevují.
- Zhotovitel je povinen do dvou (2) pracovních dnů od doručení reklamace písemně oznámit objednateli, zda reklamaci uznává či ne a z jakých důvodů. Pokud se v této lhůtě nevyjádří, má se za to, že uznává reklamaci v plném rozsahu.
- Objednatel je oprávněn zvolit, zda požaduje odstranění vad či přiměřenou slevu z ceny. V případě, že objednatel zvolí odstranění vad, je zhotovitel povinen je odstranit bezplatně ve lhůtě pěti (5) dnů od doručení reklamace nebo ve lhůtě stanovené objednatelem, pokud by výše uvedená lhůta nebyla přiměřená. Zhotovitel je povinen předat dílo objednateli po odstranění vady dle čl. III. této smlouvy.
- Zhotovitel je povinen v případě prodloužení s vyřízením reklamace zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč (tisíkorunčeských), a to za každý případ a za každý pracovní den prodloužení. Sjednanou smluvní pokutu je povinen zaplatit do čtrnácti (14) kalendářních dnů ode dne jejího uplatnění.
- Reklamace jsou ze strany objednatele řešeny zástupcem objednatele.

Článek X.

Ostatní ujednání

- Vyhrazené změny závazku:
 - Dobu pro předání díla lze prodloužit v souvislosti s nepředvídatelným nedostatkem personálu a věcí určených pro řádné plnění způsobených epidemií nebo zásahy veřejné moci.

V případě, že zhotovitel nebude moci předat dílo v dohodnutém termínu z důvodu vyhlášení nouzového stavu či karanténních nebo jiných opatření veřejné moci, vyhrazuje si objednatel právo adekvátně prodloužit dobu pro předání díla.

Jestliže se zhotovitel bude domnívat, že je oprávněn k prodloužení doby pro předání díla musí toto oznámit objednateli, včetně popisu a odůvodnění konkrétní události nebo okolnosti. Zhotovitel musí pokračovat ve výkonu činností s využitím takových vhodných a rozumných opatření, která jsou přiměřená pro tyto události nebo okolnosti, a musí jednat v souladu s jakýmkoli pokyny, které mu dá objednatel. Prodloužení doby předání díla bude odpovídat době trvání překážky, přerušení či omezení činností, s přihlédnutím k době nezbytně nutné pro obnovení činností.

Změna doby předání díla bude řádně odůvodněna a odsouhlasena smluvními stranami. Následně bude uzavřen dodatek v souladu s čl. XI. odst. 10 této smlouvy.

Změny závazku mohou být způsobeny nejen v důsledku nouzového stavu na území ČR, ale i v důsledku mimořádných opatření v jiných zemích, které mohou mít vliv na dodávky poddodavatelů.

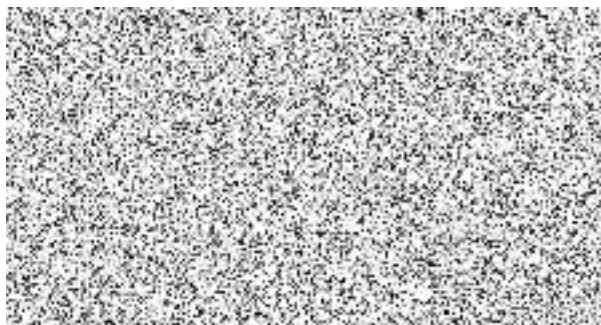
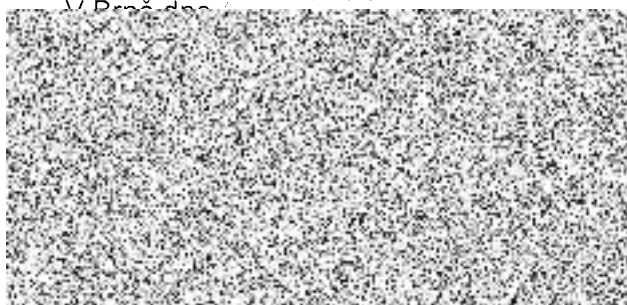
2. Smluvní strany jsou povinny bez zbytečného odkladu oznámit druhé smluvní straně změnu identifikačních údajů v čl. I. smlouvy.
3. Zhotovitel není bez předchozího písemného souhlasu objednatele oprávněn postoupit práva a povinnosti z této smlouvy na třetí osobu.
4. Zhotovitel se zavazuje zajistit dodržování pracovněprávních předpisů, zejména zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů (se zvláštním zřetelem na regulaci odměňování, pracovní doby, doby odpočinku mezi směnami, atp.), zákona č. 435/2004 Sb., o zaměstnanosti, ve znění pozdějších předpisů (se zvláštním zřetelem na regulaci zaměstnávání cizinců), a to vůči všem osobám, které se na plnění zakázky podílejí a bez ohledu na to, zda jsou práce na předmětu plnění prováděny bezprostředně zhotovitelem či jeho poddodavateli
5. Zhotovitel je povinen dokumenty související s poskytováním služeb dle této smlouvy uchovávat nejméně po dobu deseti (10) let od konce účetního období, ve kterém došlo k zaplacení poslední části ceny poskytnutých služeb, popř. k poslednímu zdanitelnému plnění dle této smlouvy, a to zejména pro účely kontroly oprávněnými kontrolními orgány.
6. Zhotovitel je povinen umožnit kontrolu dokumentů souvisejících s poskytováním služeb dle této smlouvy ze strany objednatele a jiných orgánů oprávněných k provádění kontroly, a to zejména ze strany Ministerstva vnitra ČR, Ministerstva financí ČR a případně dalších orgánů oprávněných k výkonu kontroly a ze strany třetích osob, které tyto orgány ke kontrole pověří nebo zmocní.
7. Zhotovitel je povinen ve smyslu ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, spolupůsobit při výkonu finanční kontroly.
8. Zhotovitel je povinen upozornit objednatele písemně na existující či hrozící střet zájmu bezodkladně poté, co střet zájmů vznikne nebo vyjde najevo, pokud zhotovitel i při vynaložení veškeré odborné péče nemohl střet zájmů zjistit před uzavřením této smlouvy.
9. Zhotovitel bez jakýchkoliv výhrad souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů uvedených ve smlouvě včetně ceny díla.
10. Zhotovitel prohlašuje, že má všechna podnikatelská oprávnění potřebná k provádění prací dle této smlouvy.

Článek XI.

Závěrečná ustanovení

1. Kontaktní osoby smluvních stran uvedené v čl. I. této smlouvy jsou oprávněny k poskytování součinnosti dle této smlouvy, nejsou však jakkoli oprávněny či zmocněny ke sjednávání změn nebo rozsahu této smlouvy.
2. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smluvních stran a podle § 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, účinnosti dnem uveřejnění prostřednictvím registru smluv objednatelem.
3. Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, a podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů). Osobní údaje stran před odesláním budou anonymizovány v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.

4. Smluvní strany vylučují aplikaci ustanovení § 557 občanského zákoníku na tuto smlouvu.
5. Smluvní strany se dohodly, že zhotovitel na sebe přebírá podle § 1765 občanského zákoníku riziko změny okolností v souvislosti s cenou za poskytnuté plnění.
6. Smluvní strany se dohodly na uplatnění ustanovení § 576 občanského zákoníku, při posuzování vlivu nicotnosti (vady) této smlouvy na ostatní ustanovení.
7. Práva objednatele vyplývající z této smlouvy či jejího porušení se promlčují ve lhůtě deseti (10) let ode dne, kdy právo mohlo být uplatněno poprvé.
8. Vztahy touto smlouvou neupravené se řídí platným českým právním řádem zejména § 2586 a násl. občanského zákoníku.
9. V případě uzavření smlouvy ve dvojjazyčném znění je rozhodné znění v českém jazyce. Veškerá komunikace smluvních stran bude probíhat v českém jazyce.
10. Tuto smlouvu lze měnit, doplňovat či zrušit pouze dohodou smluvních stran, a to písemnými listinnými dodatky číslovanými vzestupnou řadou; jiná ujednání jsou neplatná.
11. Smluvní strany se zavazují, že veškeré spory vzniklé v souvislosti s realizací této smlouvy budou řešeny smírnou cestou – dohodou. Nedojde-li k dohodě, bude spor projednán před příslušným českým soudem podle platného českého právního řádu.
12. Veškerá korespondence mezi smluvními stranami, včetně jejich prohlášení, je bez vlivu na sjednaný obsah práv a povinností smluvních stran dle této smlouvy, není-li ve smlouvě stanoveno jinak.
13. Tato smlouva je vyhotovena ve třech (3) výtiscích, z nichž objednatel obdrží dva (2) výtisky a zhotovitel jeden (1) výtisk. Každý má platnost originálu.
14. Každá ze smluvních stran prohlašuje, že tuto smlouvu uzavírá svobodně a vážně, že považuje obsah této smlouvy za určitý a srozumitelný a že jsou jí známy veškeré skutečnosti, jež jsou pro uzavření této smlouvy rozhodující, na důkaz čehož připojují smluvní strany k této smlouvě své podpisy.
15. Smluvní strany prohlašují, že předem souhlasí, v souladu se zněním zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, s možným zpřístupněním, či zveřejněním všech úkonů a okolností s touto smlouvou souvisejících, ke kterému může kdykoliv v budoucnu dojít.
16. Nedílnou součástí této smlouvy jsou přílohy:
 - Příloha č. 1: cenová nabídka
 - Příloha č. 2: čestné prohlášení ve smyslu § 6 odst. 4 zákona č. 134/2016 Sb. o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (odpovědné veřejné zadávání)



Školního a výcvikového zařízení HZS ČR

MV-generální ředitelství HZS ČR
Školní a výcvikové zařízení HZS ČR
Trnkova 85, 628 00 Brno-Líšeň
- 15 -

Čestné prohlášení

ve smyslu § 6 odst. 4 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů
(odpovědné veřejné zadávání)

Čestně prohlašuji, že zhotovitelem **Elina Elli Johanna Kulmala** při plnění veřejné zakázky vedené pod názvem „**Překlad anglických textů do českého jazyka**“:

- nebude docházet k porušování zákonného standardu pracovních podmínek dle zákoníku práce, právních předpisů v oblasti zaměstnanosti a BOZP,
- nebude docházet k porušování mezinárodních úmluv o lidských právech, sociálních či pracovních právech, zejména úmluv Mezinárodní organizace práce (ILO) uvedených v příloze X směrnice č. 2014/24/EU,
- nebude docházet k diskriminaci malých a středních podniků v případě, že se budou na plnění veřejné zakázky podílet poddodavatelé,
- nebude docházet k vytváření problémových podmínek a vztahů v dodavatelském řetězci, zejména pro malé a střední podniky, jako např. opožděná splatnost faktur, nelegální zaměstnávání osob, porušování BOZP, nedodržování právních předpisů o ochraně životního prostředí apod. k veřejné zakázce.

V Brně dne

